

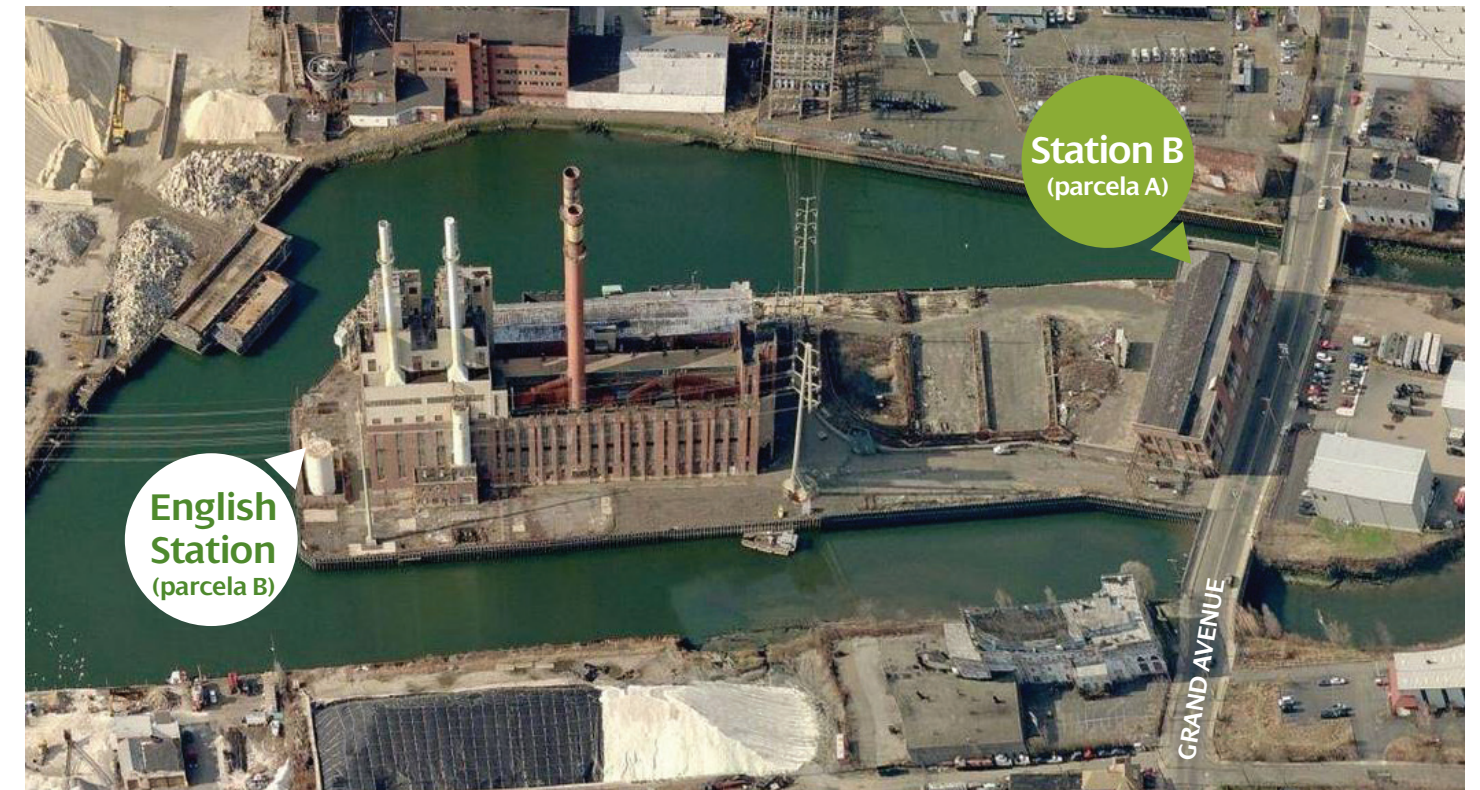


**Si tiene alguna otra consulta, comuníquese con:**

Samantha Marone, Permisos y Difusión Pública  
203-499-3824, [samantha.marone@uinet.com](mailto:samantha.marone@uinet.com)

Amy Hicks, Permisos y Difusión Pública  
203-499-3824, [amy.hicks@uinet.com](mailto:amy.hicks@uinet.com)

[www.uinet.com/EnglishStation](http://www.uinet.com/EnglishStation) | 203-499-3824



## Preguntas frecuentes acerca de English Station

### ¿Qué es English Station?

English Station es el lugar de una planta eléctrica anterior de United Illuminating en New Haven, Connecticut. Se encuentra en un predio de 8.9 acres, ubicado en Ball Island en el Mill River cuya fachada se encuentra en 510 Grand Avenue.

Todo el predio de English Station (“el Predio”) aloja dos estructuras: la planta eléctrica English Station (“la Planta”), construida en 1924 y una estructura de ladrillos más antigua que se encuentra en 510 Grand Avenue, denominada “Station B”.

La estructura Station B, cuya superficie cubierta es de aproximadamente 25,000 pies cuadrados, es lo que queda de una central termoeléctrica a carbón construida en el Predio por el antecesor de UI, la New Haven Electric Company, a fines de 1800. Operó hasta 1903, luego el Predio lo adquirió la UI en 1914.

La UI puso en servicio la más reciente planta eléctrica de English Station en 1929, la cual funcionó hasta 1992, originalmente utilizaba el carbón para generar electricidad y pasó a funcionar con petróleo a fines de la década de 1950 o comienzos de la década 1960. La superficie cubierta es de aproximadamente 100,000 pies cuadrados y cuenta con una altura de 10 pisos.

El Predio está íntegramente cerrado por un muro de contención de acero, excepto por el sector que da a Grand Avenue.

### ¿United Illuminating (UI) es propietaria de English Station?

No. UI vendió el Predio en 2000.

### ¿Quién es el propietario actual de English Station?

El predio de English Station se subdividió en dos parcelas en 2006: la parcela cuya fachada da a Grand Avenue y aloja las instalaciones de Station B es de 3.6 acres y, de acuerdo con los registros catastrales de la ciudad de New Haven, pertenece a Haven River Properties LLC; la parcela adyacente que aloja la planta eléctrica de English Station tiene 5.3 acres y, de acuerdo con los registros catastrales de la ciudad de New Haven, pertenece a Paramount View Millennium LLC.

### ¿English Station todavía genera electricidad?

No. English Station no genera electricidad desde 1992.

### ¿Qué tamaño tiene English Station?

El predio de English Station es de aproximadamente 8.9 acres. El edificio de la planta eléctrica de English Station tiene una superficie cubierta de aproximadamente 100,000 pies cuadrados. El edificio de Station B tiene una superficie cubierta de aproximadamente 25,000 pies cuadrados.

# Preguntas frecuentes acerca de English Station (continuación)

## ¿En qué condiciones se encuentra la infraestructura de la distribución eléctrica?

La mayor parte de la infraestructura de la distribución eléctrica se desmanteló y se retiró.

## ¿Por qué UI participa en la remediación ambiental de English Station?

Debido a las actividades anteriores de UI en el Predio (de 1929 a 1992), UI firmó una Orden de consentimiento parcial propuesta (PCO, por sus siglas en inglés) en septiembre de 2015 con el Departamento de Energía y Protección Ambiental de Connecticut (CT DEEP, por sus siglas en inglés) en la cual la empresa se compromete a investigar y remediar el Predio de acuerdo con los términos propuestos por la PCO. La Empresa presentó la PCO propuesta al CT DEEP, que la emitió en agosto de 2016.

## ¿Cuándo finalizará UI la remediación en el Predio?

De acuerdo con la PCO, se exige a UI realizar la investigación y remediación del predio dentro de los 3 años a partir de que obtiene acceso a este, a menos que el DEEP autorice una fecha de finalización posterior. UI tuvo acceso al Predio el 10 de agosto de 2016 y progresó en las diversas fases de la investigación y remediación desde entonces.

## ¿UI participa en la reconstrucción del Predio de English Station?

No. Se exige a UI investigar y remediar ciertas condiciones ambientales del Predio. UI no es propietario del Predio y no participará en la reconstrucción de este.

## ¿A quién pertenecerá el Predio una vez que se limpie? ¿Cuáles son los planes para el Predio?

UI no tiene control sobre la titularidad ni los planes futuros del Predio.

## ¿Qué contaminantes se encontraron en el Predio?

Durante la fase de investigación de UI del Predio, se identificaron bifenilos policlorados (PCB, por su sigla en inglés), arsénico, hidrocarburos totales de petróleo extraíbles (ETPH) e hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH) en el suelo como los principales factores de preocupación. Dentro del edificio los principales factores de preocupación son los PCB, el amianto, el plomo y el mercurio.

## ¿El público está protegido de la exposición a los contaminantes de la propiedad de English Station?

Sí, el Predio de English Station está protegido del acceso del público.

## ¿Cuál será el proceso para eliminar la contaminación?

El mecanismo principal para eliminar la contaminación del suelo será por medio de la excavación y el desecho fuera del predio en una instalación de desecho permitida. Se implementará el control de polvos y la supervisión del aire durante la excavación y el manejo de materiales del suelo durante las tareas. Un representante, aparte del contratista, estará presente en el predio para garantizar el cumplimiento de las mejores prácticas de remediación. Se ejecutarán controles rigurosos de sedimentación y erosión. Las actividades de reducción de contaminantes del interior del edificio se realizarán en recipientes controlados diseñados para evitar el escape de contaminantes del cerramiento del edificio y estarán sujetas a las regulaciones estrictas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud de Connecticut. Los desechos que se generen de las actividades de reducción de contaminantes se colocarán en recipientes cerrados herméticamente y se transportarán fuera del predio para desecharlas en instalaciones aprobadas.

## Una vez que finalice el proceso, ¿el Predio quedará libre de contaminación?

El remedio in situ para el suelo cumplirá o superará las "Connecticut Remediation Standards for Commercial and/or Industrial use" (Normas de remediación para el uso comercial o industrial de Connecticut).

## ¿Se demolerán los edificios?

Debido al estado de deterioro de Station B, la ciudad de New Haven emitió una orden que exige la demolición de Station B (el edificio que se encuentra sobre Grand Avenue). UI trabaja junto con el propietario del inmueble y la ciudad de New Haven para determinar cuáles serán los próximos pasos. En marzo de 2019, UI todavía está en proceso de investigar las alternativas de remediación de la planta eléctrica de English Station.

## ¿Qué hace UI para proteger la comunidad aledaña?

UI emplea medidas de control viales que incluyen barreras tipo New Jersey y vallas para cerrar las aceras y un carril de circulación para proteger al público de los escombros flojos que pueden caerse de la estructura que está sobre Grand Avenue. Además, UI desarrolló un programa de supervisión del aire para controlar las emanaciones de polvo durante la actividad de remediación. Un oficial de seguridad se encuentra in situ y la propiedad cuenta con supervisión las 24 horas, los 7 días de la semana mediante cámaras de seguridad y sensores de movimiento.

## ¿Cómo se comunica actualmente UI con el público con respecto a este proyecto?

UI mantiene un sitio web dedicado a las actividades del Predio. En el sitio se incluyen informes y escritos presentados a CT DEEP, además de actualizaciones mensuales del progreso. Ingrese en [www.uinet.com/EnglishStation](http://www.uinet.com/EnglishStation) o llame al 203-499-3824, si desea más información.

## Cronología:

